

Season 2 Episode 11. “Adrift”

このスクリプトは字幕をもとに作成したもので実際の台詞とは異なることがあります。シーンの解説は記憶で書いた部分があるので間違っている可能性があります。誤りのご指摘やご意見は mail@torchwood-five.org へお送りください。

(00:00:00) バラッジー夜

Nikki
Cheeky bugger!

(00:01:59) バラッジー昼

Andy
Jonah Bevan, born 15th February 1993, son of Nikki Bevan and Paul Millet, 14 Cliffs Rise, Penarth. Disappeared walking home from football practice, been missing now for seven months and eleven days. No body, no sightings since that night. Disappeared right where we're standing. Which is where we found this. He sent a text to his mum, she was looking out the window and they waved each other. She says everywhere was deserted.

Gwen
And the investigation?

Andy
Usual procedure - searched the home, spoken to all friends and relatives, made publicity appeals, but no significant leads... Is this beneath you now?

Gwen
No!

Andy
Then what's with the attitude? You got a face like a slapped arse.

Gwen
I want you to tell me where you were.

Andy
Where I was when?

Gwen
At the wedding.

Andy
I rang you. I had to work. Temple changed the rota at the last minute. You know how it is.

Gwen
I checked the duty logs. You had three days off.

Andy
Are you spying on me now?

Gwen
I thought we were mates. And you just don't turn up!

Andy
I just thought, being as Rhys has got a problem with me...

Gwen
Rhys thinks you're great! It's you who has a problem with him! You've always made sarky comments about his weight!

Andy
He could stand to lose a couple of pounds...

Gwen
Let it go! Let it go.

Andy
Yeah, well, I can't! All right? I don't want to sit there and watch you pledge your stupid life to him! I've got better things to do of a Saturday! Happy now?

Gwen
Oh, Andy!

Andy
Get off!

Gwen
I thought we'd been through this. You're a lovely fella...

Andy
It's not like a bloody tap. I can't just switch it off.

Gwen
But this was three years ago. I mean, I didn't know... I didn't realise you still had feelings...

Andy
I don't, all right? I just had a moment. Don't flatter yourself.

Gwen
OK! If you want to talk about it...

Andy
I wanna talk about this kid. Jonah.

Gwen
Teenagers go missing all the time. I mean, why is this one so special? I was the first one here. Sat with his mum all night and all the next day. Every time I tell her we've got nothing new, I see a bit of her die.

Gwen
Anything strange about the case?

Andy
Like you don't know.

Gwen
What... what just happened?

Andy
Exactly.

Gwen
The camera records one frame every six seconds. He could've done a lot in six seconds; jumped over the side, hidden somewhere ...

Andy
No, he's looking at something. Look, something is glowing, just out of the camera's line of sight. Like a flare, it's not there in the previous frame... or the next.

Gwen
Could be one of the lights on the Barrage.

Andy
All right, stop lying. You know what happened here. Why aren't you telling me?

Gwen
What are you talking about, Andy?

Andy
Right...45 minutes later... What's your mate Mulder doing there?

Gwen
Jack?

(00:05:00) The HUB – 昼

Toshiko
No recognisable rift activity around the Barrage on that date.

Gwen

What about if you tried...?

Toshiko

I ran checks for three months either side. Then extended the radius by a mile and checked again. Still nothing.

Gwen

OK. Thanks.

(00:05:15:56) The HUB Jack のオフィスー昼

Jack

When did you say this was?

Gwen

About seven months back. Were you on the Barrage that night?

Jack

They have this cute little coffee shack. I sometimes stop by there.

Gwen

A boy went missing. Just under an hour before you were there

Jack

OK.

Gwen

Jonah Bevan, 15 years old. I thought maybe you were out there because of him.

Jack

Maybe if we'd registered rift activity.

Gwen

No. I just checked with Tosh. It was all clear.

Jack

Sorry. Can't help. Do you want me to look into it for you?

Gwen

No, it's fine. So it was just a coincidence then?

Jack

Guess so. Gotta go. Weevil hunting with Ianto.

(00:06:05) カフェー ー夜

Andy

Oh, I like that. So, you're covering it up then?

Gwen

Jack said it was a coincidence. I can't help.

Andy

Thanks a lot. Should've known. Bloody Torchwood. Fob me off, why don't you?

Gwen

No. If there was something going on, I would tell you.

Andy

Do you know what's happened to you, Gwen? You've got hard.

Gwen

Yeah? Well, maybe I've had to.

Andy

You used to care. You used to be bothered about people. Didn't matter who they were, or what they did. And now you're talking about coincidence, like people go missing all the time. Like it's a fact of life. The old Gwen would have been up there to see Nikki Bevan in a flash. You're one of them now, aren't you? Too busy to bother with one missing child. What is it, not major enough for you? Not

spooky enough? Sorry to bother you.

(00:07:00) Nikki のフラットー夜

Gwen

Nikki Bevan? Gwen Cooper. I'm working with the police on Jonah's disappearance.

Nikki

Andy said you might be round.

Andy

Oh, he did, did he?

Nikki

Reckons you've got a different area of expertise. What is it, forensics?

Gwen

I'm just a fresh eye.

Nikki

Sorry about the mess.

Gwen

Wow, film fan, are you?

Nikki

Crowds.

Gwen

Sorry?

Nikki

It's all crowd footage. Ever since he went. Football matches, concerts, festivals... Anywhere there's a crowd, I record it. Go through it, frame by frame, checking every face. Sometimes I think it's him, but the picture's so grainy, I spend hours looking at one corner of the screen. But then the next day, I check again and it's not. It's the hope that's killing me.

Gwen

Even if you saw him, what would you do?

Nikki

Find someone that was with him. If I could just let him know I saw him. He's gotta be out there somewhere. Do you think I'm mad?

Gwen

No, I think you'd make a great policewoman. His room's as he left it?

Nikki

I sleep in here some nights. Bury my head in the pillow. It still smells of him. Except, the more I do it, the more it smells like me. I keep his diary for him. I sit in here and imagine I'm him. What do you think I did wrong?

Gwen

Sorry?

Nikki

Maybe I was too nosy... or not interested enough. Maybe he felt unloved. All I've got is questions.

Gwen

What about Jonah's dad?

Nikki

We were only together about six weeks. I thought when he first went missing and was on the telly, his dad might get in touch. But no, still manages to disappoint. - Oh, hang on! Andy tried to find me a support group, but there weren't any. So I thought I'd set one up myself. It's our first meeting. Will you come?

Gwen

Oh, I dunno.

Nikki

Andy'll be there. And I'm gonna do food. Oh, come on. I don't wanna be sat there on my own.

Gwen

I'll try, I've got to go.

(00:09:33) Gwen のフラットー夜

Gwen

I'm sorry, I know, I'm late.

Rhys

Three hours!

Gwen

It was a work thing, time just got away from me. Ooh, wine! We can do it another time though, yeah?

Rhys

This is the fourth another time, Gwen! You said you'd cook.

Gwen

Did I?

Rhys

When are we gonna have this talk?

Gwen

Let's do it now. Come on, now's good, I'm ready. Babies. Now.

Rhys

Really?

Gwen

Have I changed? Since I joined Torchwood. Am I different?

Rhys

Why?

Gwen

It's just something Andy said. OK, let me just tell you this one thing, OK?

Rhys

Go on.

Gwen

He still fancies me. Don't laugh, Rhys. That's why he didn't come to the wedding.

Rhys

Bloody hell. Poor sod.

Gwen

I am a very sexy lady... and you are a very lucky man! Just remember that, OK?

Rhys

We're not gonna talk about kids tonight, are we?

Gwen

We could do some practising.

(00:10:27) Gwen のフラットー朝

Gwen

Tell me you love me!

Rhys

Gimme the toast.

Gwen

Come on, tell me you love me first!

Rhys

Gimme the toast first!

Gwen

Tell me you love me!

(Toshiko @ HUB)

Gwen.

Gwen

Hi, Tosh.

(Toshiko @ HUB)

I've dug up some new data on that night at the Barrage. I think you might wanna take a look at it.

Gwen

I'll be right there.

Rhys

Deserting me, are you?

Gwen

Yep. Ugh, crumbs.

(00:10:57) The HUB – 朝

Gwen

Hey, what have you got?

Toshiko

It's barely a blip on the system. So insignificant, I've been ignoring it. But when I looked closer... This is what we recognise as standard rift activity. But what I've discovered is a negative rift spike that occurred at the time you're querying. Now, we've always assumed that these readings were residual rift flares. Like an aftershock. But, because this one coincided with Jonah's disappearance, I think we've been misinterpreting.

Gwen

OK, so?

Toshiko

So, we've always believed that things can only come through the rift one way. What if we're wrong? What if the rift doesn't just leave stuff behind? What if it also takes?

Gwen

Who else have you told about this?

Toshiko

No-one. I called you as soon as I realised. It could be a coincidence, or an anomaly. I can't be sure unless I can cross-reference it with other examples.

Gwen

Can we keep this to ourselves? There's something I have to do.

Toshiko

Whatever you think is best.

Gwen

Thank you, you're a sweetheart.

(00:12:14) 集会所の外 – 昼

Andy

You're looking into it, then.

Gwen

Still the same old me.

Andy

Thank you.

Gwen

Yeah, well, I dunno why I bother, you're so rude.

Andy

How's Rhys? Other than hungry.

(00:12:35) 集会所 – 昼

Nikki

It's you two.

Andy

Oh, that's nice.

Nikki

I thought there'd be more here by now. It's gonna just be me, isn't it?

Gwen

No, I'm sure it won't. People will come.

Andy

Yeah, you know, "If you build it, they will come". Field Of Dreams? No? Just me, then.

Nikki

Anyway, sit down.

Andy

It is gonna be just us, isn't it?

Woman

We're looking for Nikki.

Nikki

Yeah, that's me. Come in. It's brilliant you found us. There's food there, drinks, so help yourself.

Man

Is this missing persons?

Nikki

Yeah. Come in. Erm, do you wanna drink?

Andy

Bloody hell! How many of them are there?

(00:14:16) 集会所の外 – 昼

Andy

You OK?

Gwen

It's getting a bit too much now.

Andy

I dunno what you mean.

Gwen

I said I'd help you look for one lad. What about all those people in there, what... 40 – 50? Am I supposed to help all them, too?

Andy

Course not. Just focus on Jonah. The rest aren't part of this investigation.

Gwen

But they are. Of course they are.

Andy

No, no, they're not!

Gwen

Find a pattern. Find out what happens, we might find Jonah.

Andy
What?
Gwen
Brilliant. You're brilliant! I've gotta go.
Andy
Where you going?
Gwen
Cross-referencing!
Andy
Cross-referencing?

(00:14:51) The HUB – 昼

Toshiko
Cross-referencing?
Gwen
You said we need more data to be sure the rift takes people. List of all missing persons in Cardiff over the last ten years. I'll deal with the personal details, and I'm sending you dates, locations and approximate times they went missing.
Toshiko
And you want me to check the dates they went missing against negative rift spikes?
Gwen
Yes, I do, and I'll dig out any CCTV footage.
Toshiko
What about Jack? Do we tell him what we're doing?
Gwen
When we're sure. Tosh, if we can prove you were right, we can start looking for the people who've been taken, maybe even try and stop it from happening.
Toshiko
Oh, my God! There are really this many?
Gwen
Now we tell Jack.

(00:16:43) The HUB 会議室 – 昼

Gwen
Cardiff has an epidemic of missing persons, totally out of kilter with any other comparable city. And it's down to the rift.
Ianto
Are you sure they aren't just missing persons? People do go missing for other reasons.
Gwen
No. Toshiko cross-referenced the locations with the rift spikes. The people we identified here are definitely victims of the rift.
Owen
What do we think happens to them?
Jack
Scattered through time and space, I guess.
Owen
Cheery thought, thank you.
Jack
This is good work. But I don't know what you want us to do.

Gwen
Find a way to prevent it.

Jack
Toshiko, can we predict when the spikes are gonna happen?

Toshiko
No. And they're gone in a matter of seconds.

Jack
Then I don't know how we combat them.

Gwen
Jack, we have a duty here. These people are victims of the rift. If they're attacked by a Weevil...

Jack
We can catch them. If they're victims, we fix their wounds, but this, we don't know when it's gonna happen, we don't know where they end up. Seriously, Gwen. Practically, tell me what we should do.

Gwen
We help those left behind. Why not?

Jack
It's nothing to do with us. Move on.

Gwen
Jack, you should see these people...

Jack
Some things we can't fix.

Gwen
So we don't even try?

Owen
Look, Jack's right. They need counselling. Support. That is not us.

Gwen
Ah, OK, is that what you all think? We are the only ones who know the truth. We can help them. We don't have to be this hard. It's not a badge of honour...!

Jack
Close this down.

Gwen
Jack!

Ianto
I'll talk to him.

Gwen
So, is that it, then? We sweep it under the carpet?

Owen
"Grant me the serenity to accept the things I cannot change".

Gwen
Oh, bollocks to serenity.

Owen
For a lovely girl, you've got a very dirty mouth.

Gwen
Yes.

Owen
I'm with Jack.

Toshiko
We did our best.

Gwen
Thanks, Tosh.

(00:18:42) 公園 – 昼

Rhys

On one hand, you've got blokes like Mo, who swears it's the best thing he's done in his life. And then on the other, you've got Big Dave, who says it feels like his life has ended and now he's a second class citizen in his own house. Although to be fair, he said his life had ended when Susy made him ditch the bike...

Gwen

Will you just stop wittering! Thank you. God...!

Rhys

It's not wittering. It's talking. We're supposed to be talking. I've been trying to talk to you for a week and some reason you don't want to.

Gwen

Wake up, Rhys! What's the point? We don't need a talk! It takes two seconds' thought! How are we supposed to have kids with my job? Torchwood does not do maternity leave! "Oh, I'm sorry, Jack, I'd love to help out with the aliens, but I can't get a babysitter! No, no, no, I'll sort out that bomb once I've dropped Rhys Junior off at nursery". Stop dancing around a dead question!

Rhys

You know, sometimes I fucking hate you! I mean, look at you, caught up in your little group, like nothing else matters. Like being a hero is an end in itself. Well, it's not. You save this city. Well done. You save the world. Whatever. What for?

Gwen

Sorry?

Rhys

Why are you doing it? What are you fighting for?

Gwen

Because if I don't...

Rhys

Shut up, I'm talking now, right? You do it so people can live their lives. And there's nothing more important than that. Falling in love, getting married, buying flats, having kids, or not. But real life. That's what you're protecting. And if you're starting to think that your shit is more important than real life... then we're not gonna last very long, love.

Gwen

I'm sorry. There's this thing at work...

Rhys

I don't care! When you're with me, we deal with us, right? Our lives. You got a problem at work, sort it at work.

(00:20:42) The HUB – 夜

Gwen

Jack? Jack, I... Oh, God! I'm sorry.

Ianto

Uh...

Gwen

Ianto, I'm sorry, I didn't realise.

Ianto

It doesn't matter.

Gwen

And I wouldn't have come in if I'd known...

Jack

Always room for one more. We could've used you an hour ago for naked hide-and-peek.

Ianto

He cheats. He always cheats.

Jack

Was there something you wanted?

Gwen

Jonah Bevan. The missing boy. I'll make it my own special project, my responsibility, nothing to do with anyone else. I'm not letting it go.

Jack

No.

Gwen

What?

Jack

I don't know how I can be any clearer.

Gwen

Oh, well... Tosh has her projects, so does Ianto. Why can't I?

Jack

Leave it alone.

Gwen

I can't.

Jack

Coming back in? Work to do.

Ianto

Yup.

Gwen

Jack! We're not finished!

Jack

Yes, we are.

Ianto

There's a package on your desk.

Gwen

Hello?

(Andy on phone)

You still working?

Gwen

Sort of.

(Andy on phone)

Thought so. There's a cup of tea here with your name on it.

(00:22:35) カフェー夜

Andy

You think this will help us with the Jonah Bevan case?

Gwen

Andy, just leave it, will you? This is high tech stuff.

Andy

Sorry, no. It's GPS.

Gwen

What?

Andy

Global Positioning System. About as high tech as... oh, my mobile phone. What you've got here is a glorified map. Ooh, X marks the spot, eh? X being the middle

of the Bristol Channel. Oh, no, hang on, sorry, no. Flat Holm Island. Who's sending you out there? That's just deserted scrubland.

Gwen

Could you get us a refill?

Andy

While you bask in my technical brilliance?

(Ianto @ HUB)

Hello?

Gwen

You left me that package, didn't you?

(Jack @ HUB)

Ianto?

(Ianto @ HUB)

I dunno what you mean.

Gwen

Ianto, what's going on?

(Jack @ HUB)

IANTO!

(Ianto @ HUB)

Night, Gwen.

Gwen

Don't you...

Andy

Right, so first thing in the morning, we hire a boat. I know a couple of boat skippers who owe me a favour. We'll head to Flat Holm, poke around, see if we can't sort this out.

Gwen

Or, you get me the boat and I'll tell you what I find.

Andy

No boat trip, no boat. I'm part of this.

Gwen

OK.

Andy

Brilliant!

Gwen

But you do as I say.

Andy

Yeah, course. Listen, I was going to ask - promise me you won't laugh - have you got any vacancies coming up? You know, with Torchwood. Cos I was thinking, I'm great to work with. You know you could tip them the wink.

Gwen

Maybe. Yeah.

(00:24:15) 船着場－朝

Woman

What can I get you, lads?

Man

Two burgers and two cheeseburgers...

Gwen

Andy!

Andy

Fifty quid.

Gwen
That's a bit steep, isn't it? Offer him 35.
Andy
Gwen, I'm not being funny, if you wanna haggle, go to Morocco.
Gwen
All right, 50 quid.
Andy
Then open waves, here we come.
Gwen
Get us a couple of teas before we go.
Andy
You're kidding? You're not kidding. I dunno...
Gwen
Do this for me and I'll give you 100 quid.
Andy
Oi!
Gwen
I'm sorry, Andy!
Andy
Yeah, right!
Gwen
I'm sorry!

(00:27:46) Flat Holm 島の施設 - 昼

(Helen on Speaker)
All right! Who are you?'
Gwen
Torchwood, access code 474317432. I'm with Jack Harkness.
(Helen on Speaker)
He's supposed to warn us about visitors.
Gwen
Law unto himself, isn't he?
Helen
And he knows we'll always forgive him.
(TV)
In the bush, those that stand out can become immediate targets for predators, At late February the population has reached its former strength...
Helen
This your first time? We all find it difficult at first. Are you looking for anyone in particular?
Gwen
Yes. How many people are down here?
Helen
Didn't he tell you?
Gwen
What's that? Is he OK?
Helen
We do our best to help him.
Gwen
Caroline... Sorry, but why are they...?
Helen
Are you all right?

Gwen
Oh, my God... They're here. What are you doing to them? What's going on here?
Tell me!

Jack
I'll take it from here, Helen. It was Ianto, wasn't it?

Gwen
What are you doing?

Jack
I can explain.

Gwen
No, no, no, no, no, no. You stay away from me!

Jack
Gwen, let's go outside and talk...

Gwen
These are the people taken by the rift! What are they doing here? What have you done?

Jack
Gwen, listen to me.

Gwen
He's here. He's been here all along.

Jack
It's not that simple.

Gwen
Open it!

Jack
Gwen, before I...

Gwen
Now!

(00:30:46) Jonah の部屋 - 昼

Gwen
Hello? Jonah? I'm looking for Jonah.

Jonah
Why?

Gwen
Am I in the right room?

Jonah
Yes. I'm Jonah.

Gwen
I'm sorry. I must be in the wrong room. The Jonah Bevan I'm looking for is 15 years old and he went missing from the Barrage.

Jonah
That was me. Who are you?

Gwen
My name is Gwen Cooper... and I'm with Torchwood. What... What's happened to you?

Jonah
I was walking home. There was a light. I woke up and the land was on fire, there were flames, for miles on end. A man pulled me from the flames. Took me to a building, where they tried to work on the burns. I thought I was going to die. I don't remember when the ground started shaking, and then I realised it wasn't a building after all. It was a rescue craft. The last off a burning planet. We watched

the Solar System burn. It was so beautiful.

Gwen
I am so sorry for what's happened to you.

Jonah
Can I trust you to tell the truth?

Gwen
Of course.

Jonah
Am I really home?

Gwen
Yes. You're home.

Jonah
Thank you.

Gwen
Jonah, I've come because your mother is still looking for you.

Jonah
She's still alive?

Gwen
You've only been gone for seven months. She never stopped looking.

Jonah
I tried so hard to come home. I was lost so long.

Gwen
You're safe now, you are safe.

Jonah
Can I see her? Can you bring her here?

Gwen
Is that what you want?

(00:33:59) Flat Holm 島 - 昼

Jack
When I took over Torchwood, there were two, just like Jonah. Ravaged from falling through the rift. Being kept in the vaults, neglected. I wanted them looked after. I set this place up. Told the staff these were experiments gone wrong.

Gwen
How many are there?

Jack
Seventeen, last count. It's increased over the last year. Like the rift is trying to correct its mistakes.

Gwen
But not all the missing return.

Jack
No.

Gwen
You can't keep them hidden. They have families who deserve to know...

Jack
Gwen, they're sick. In ways you could never imagine. We can't fix them. We just care for them.

Gwen
Jonah's asked me to bring Nikki here.

Jack
No.

Gwen

She has a right to know.

Jack

No way.

Gwen

She said not knowing is the worst part.

Jack

How are you going to tell her her child has aged 40 years in seven months? That he's scarred, that he can't look after himself...

Gwen

We don't have the right to hide it from her!

Jack

If you tell her, you have to tell her about the rift and Torchwood.

Gwen

Then I will.

Jack

What if she doesn't believe you?

Gwen

I have to try. We owe her the truth. Jack, if you'd lost someone, wouldn't you want to know? Let me try. Please.

(00:35:42) Nikki のフラット - 昼

Nikki

We've got another meeting on Tuesday. Will you come to that, or..? - You're not here for small talk.

Gwen

I've found Jonah.

Nikki

Is he dead?

Gwen

No.

Nikki

Is he hurt?

Gwen

We're looking after him.

Nikki

Where? Can I see him?

Gwen

Yes.

Nikki

Sorry.

Gwen

There are things I have to tell you first. And all I'm asking is you trust me.

(00:36:33) 警察署 - 昼

(Gwen on phone)

Andy, I know you hate me right now.

Andy

I'm hanging up.

(Gwen @ Nikki's)

No, please don't. It's about Nikki. I found Jonah.

Andy

Where?

(Gwen on phone)

I can't tell you that.

Andy

Oh, here we go again! Piss off, why don't you?

(Gwen @ Nikki's)

I've got Nikki with me. I've told her about Torchwood and about what we do. I need you to confirm to her that I'm not mad or dangerous or a liar.

Andy

You used me, Gwen.

(Gwen @ Nikki's)

I'm sorry.

Andy

That's how you see me, isn't it? Occasionally useful. Worth stringing along, in case I can ever help you.

(Gwen on phone)

Andy...

Andy

You'd never recommend for me to join Torchwood, would you?

(Gwen @ Nikki's)

No.

Andy

Thank you.

(Gwen @ Nikki's)

I want to take Nikki to see Jonah. But you've got to tell her she can trust me We can fix this, Andy. We can make it right.

Andy

Put her on.

(Gwen @ Nikki's)

Nikki...

(Nikki @ Nikki's)

Andy?

(00:38:03) Flat Holm 島の施設 - 昼

Nikki

OK.....where is he?

Gwen

Remember what I said. You won't recognise him at first.

Nikki

I know.

Gwen

He's aged. He's been injured...

Nikki

I just want to see him.

Gwen

You understand what I've told you now, Nikki. He's not a child any more.

Nikki

It doesn't matter. I have to see him. Let me see him.

Gwen

OK.

(00:38:38) Jonah の部屋 - 昼

Nikki

Hello?
Gwen
Jonah?
Jonah
Yes?
Nikki
I can't see you. Jonah?
Jonah
Mum?
Nikki
No. No!
Jonah
It's OK, Mum, it's me, it's OK.
Nikki
Stay away!
Jonah
I'm sorry, I'm really, really sorry.
Nikki
What're you doing? What have you done to me?
Gwen
Nikki, I promise, this is Jonah.
Nikki
That is not my son! Get me out, I want to get out of here.
Gwen
Will you listen? This is him.
Nikki
You are sick!
Gwen
Listen...
Nikki
All of you!
Jonah
Did you fix my wardrobe door? We bought it flat-pack, made it together. The bottom hinge comes loose. You said you'd sort it.
Nikki
No.
Jonah
Every evening you buy a bottle of beer. You let me sneak one sip, just the one. Don't want to get a habit for it.
Nikki
Stop it!
Jonah
You've two alarms cos you sleep through the first.
Nikki
Make him stop!
Jonah
You talk about the day when you can earn decent money and afford some decent make-up.
Nikki
I'm not hearing this!
Jonah
You won't buy me a double bed cos you don't understand what I need it for.
Nikki

Shut up!

Jonah
And when I ask why you haven't got married, you say, "I'll never be lonely, cos I've always got you." - It's me, Mum. It's me.

Nikki
Jonah?

Jonah
I've been so lost. I've walked for years, trying to get home. I'm sorry.

Nikki
Why?

Jonah
That night. I was late. I'm sorry. The sights I've seen, Mum.

Nikki
It's fine!

Jonah
It'll take time.

Nikki
Look... It'll be OK.

Helen
You have to leave Jonah now.

Nikki
What?

Jonah
Helen, I'm fine.

Helen
It's for your own benefit.

Nikki
No. I'm taking him home now.

Gwen
Nikki, stop for a second. You can't just take him out here.

Nikki
I know how to look after my child. I'll tell them he's my father. I can take care of him...!

Helen
We can't allow that.

Nikki
He's my son, I say what's allowed!

Gwen
Jonah?

Jonah
It's started again.

Gwen
What's happening?

Helen
He's starting the downswing.

Nikki
What's a downswing? What is it? Jonah?

Helen
You've seen him in the good phase. It gets briefer every day. It really might be best if you leave.

Jonah
Helen...

Helen

Oh, it's all right, sweetheart, I'm here.
Jonah
Make it stop!
Helen
I ever wish I could. Please, it would be better if you didn't stay.
Nikki
I'm not leaving. I'm not leaving him.
Gwen
OK, OK.
Helen
Then you should move away.
Nikki
Why? Will you tell me why?!

(00:42:08) 船の上 - 昼

Gwen (monologue)
I'd never heard a sound like it. This primal howl. The scream lasts 20 hours every day. Before the rift returned him, Jonah had looked into the heart of a dark star. What he'd seen had driven him mad.

(00:42:38:57) Nikki のフラット - 昼

Gwen
They say you can visit... whenever you like. When he's in a good phase.
Nikki
Promise me you won't do this to anyone else. Before, I had the memory. Whenever I thought of him, I'd see him laughing with his mates, playing football, scoffing his breakfast. And now I just hear that... that terrible noise.
Gwen
I thought you wanted to know what happened to him.
Nikki
I did. I was wrong. It was better when I didn't know. Before you... I had hope.

(00:45:49) Gwen のフラット - 夜

Rhys
Apology, is it?
Gwen
Tonight, we talk about what you want. Kids.....the future, anything you want.
Rhys
Are you all right? Hey, come here.
Gwen
I'm sorry...!
Rhys
Do you want to sit down?
Gwen
OK.
Rhys
Now then... you tell me everything. From the beginning.
Gwen
There's this woman, Nikki. She had a son... ..Jonah. He went missing seven months ago...